



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 August 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункт 133 предварительной повестки дня*

Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

Тринадцатый ежегодный доклад о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Тринадцатый ежегодный доклад о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта представляется во исполнение пункта 34 раздела II резолюции 57/292 Генеральной Ассамблеи. В докладе приводится обновленная информация об осуществлении проекта со времени выпуска двенадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/69/360), и в нем приводится информация о мерах, принятых во исполнение просьб, содержащихся в пунктах 9–14 раздела VIII резолюции 69/274 Ассамблеи.

Генеральный план капитального ремонта был в значительной степени завершен в сентябре 2014 года ко времени открытия шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. В период с сентября 2014 года до времени подготовки настоящего доклада Управление генерального плана капитального ремонта продолжало выполнять работы после окончания ремонта и заниматься финансовым и административным закрытием проекта.

После закрытия Управления генерального плана капитального ремонта в июле 2015 года ответственность за выполнение остаточных работ в рамках генерального плана капитального ремонта — демонтаж временного здания на Северной лужайке, завершение благоустройства территории и работы, связанные с обеспечением безопасности на 42-й и 48-й улицах, где находятся въезды на служебный проезд, — а также остающихся задач по финансовому и административному закрытию проекта была передана Управлению централизованного вспомогательного обслуживания.

* A/70/150.



Стоимость всех строительных работ после окончания ремонта и деятельности, связанной с завершением проекта, будет покрыта за счет имеющихся утвержденных ресурсов в рамках проекта генерального плана капитального ремонта.

Финансовое состояние проекта по-прежнему соответствует прогнозу, представленному в двенадцатом ежегодном докладе о ходе работ (A/69/360), с учетом решений, принятых Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 69/274.

По состоянию на 30 июня 2015 года сумма расходов на завершение проекта генерального плана капитального ремонта, по оценкам, составляет 2150,4 млн. долл. США (исключая ремонтные работы в зданиях Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки в соответствии с резолюцией 69/274 Генеральной Ассамблеи), что соответствует утвержденным ресурсам в том же объеме. Утвержденный объем ресурсов включает в себя первоначальный бюджет в размере 1876,7 млн. долл. США и добровольные пожертвования в размере 114,3 млн. долл. США, а также процентные поступления и резервный фонд оборотных средств в размере 159,4 млн. долл. США, исключая сопутствующие расходы и расходы на дублирующий центр хранения и обработки данных в объеме 158,9 млн. долл. США. В данный момент времени, когда закрыто Управление генерального плана капитального ремонта и израсходовано свыше 99 процентов средств, окончательный перерасход средств в рамках генерального плана капитального ремонта составляет 159,4 млн. долл. США, что представляет собой 8 процентов по сравнению с утвержденным первоначальным бюджетом и добровольными пожертвованиями.

Генеральный план капитального ремонта достиг своей цели — ремонта и модернизации комплекса Централных учреждений на этапе строительства, который продолжался с 2008 по 2014 год, несмотря на сложность проектирования значительного повышения стандартов безопасности в 2010 году, что потребовало дополнительного года на перепланировку и проведение строительных работ. Помимо того, проект должен был преодолеть последствия урагана «Сэнди» в 2012 году.

Согласно таблице 2 пятого ежегодного доклада Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/62/364), планируемой датой завершения осуществления генерального плана капитального ремонта должна быть середина 2013 года. Ремонт Централных учреждений был в значительной мере завершен к сентябрю 2014 года, когда в реконструированном здании Генеральной Ассамблеи удалось провести общие прения, а все здания в рамках скорректированного объема работ были заняты. Это указывает на задержку в один год, что отражает время, затраченное на проектирование и реализацию проекта повышения надежности системы безопасности, а также на преодоление последствий урагана «Сэнди».

Многочисленные извлеченные уроки и опыт, накопленный в ходе этого беспрецедентного предприятия, будут применяться к последующим строительным проектам, которые будут осуществляться под руководством Секретариата.

I. Общий обзор

1. Недавно заверченный генеральный план капитального ремонта был самым крупным и самым сложным проектом строительства и реконструкции, когда-либо осуществлявшимся Организацией Объединенных Наций.
2. Проект достиг своих целей, заключавшихся в почитании и сохранении первоначального исторического замысла Центральных учреждений одновременно с модернизацией помещений с учетом современных стандартов доступности, безопасности, охраны и технологии.
3. Планирование генерального плана капитального ремонта началось в 1999 году; Управление генерального плана капитального ремонта было создано в 2002 году; и этап строительства в рамках проекта охватил период с 2008 по 2014 год.
4. Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представлять ежегодные доклады о ходе реализации проекта и соблюдении графика, прогнозируемой стоимости завершения работ и финансовом положении проекта генерального плана капитального ремонта. Настоящий доклад является тринадцатым подобным докладом, представляемым Ассамблее.
5. Со времени выпуска двенадцатого ежегодного доклада о ходе работ (A/69/360) в августе 2014 года были завершены работы в здании Генеральной Ассамблеи, и оно открылось к моменту начала шестьдесят девятой сессии Ассамблеи в сентябре 2014 года; остаточные работы были большей частью завершены в других частях комплекса в период с октября 2014 года по июнь 2015 года.
6. Некоторые мелкие строительные работы после окончания ремонта остались на период после закрытия Управления генерального плана капитального ремонта в июле 2015 года. Эти остающиеся работы будут проведены под руководством Управления централизованного вспомогательного обслуживания, и завершение работ намечено на конец 2016 года.
7. Конечная стоимость генерального плана капитального ремонта составляет 2150,4 млн. долл. США¹. Суммы в размере 139,8 млн. долл. США и 15,0 млн. долл. США, которые были ранее авансированы Управлению генерального плана капитального ремонта для покрытия сопутствующих расходов и расходов на дублирующий центр хранения и обработки данных, соответственно, сейчас финансируются отдельно Генеральной Ассамблеей в соответствии с ее резолюцией 69/274. В нижеследующих разделах настоящего доклада приводится информация о мерах, принятых во исполнение просьб, содержащихся в пунктах 9, 11, 12, 13 и 14 раздела VIII указанной резолюции.

¹ Увеличение на 0,4 млн долл. США по сравнению с объемом, указанным в документе A/69/360, отражает добровольные взносы наличными нескольких государств-членов на покрытие расходов, связанных с ремонтом, и сохранение их взносов натурой в Организацию.

II. Стратегия и статус реализации проекта

8. После окончания основных работ и ввода в эксплуатацию здания Генеральной Ассамблеи в сентябре 2014 года генеральный план капитального ремонта начал входить в свою заключительную фазу. Остаточные работы, выполненные в первой половине 2015 года, включали открытие главного вестибюля для посетителей в январе 2015 года, работы по обеспечению безопасности по периметру комплекса на Первой авеню и окончательное завершение подвальных систем. Урегулирование всех финансовых вопросов в рамках проекта, включая закрытие контрактов с гарантированной максимальной ценой со строительной компанией, и оплата крупных последних счетов-фактур также происходили в первой половине 2015 года.

9. Управление генерального плана капитального ремонта тесно сотрудничало с Отделом закупок в спецификации работ и определении процесса привлечения подрядчиков для демонтажа и удаления временного здания на Северной лужайке, завершения благоустройства Северной лужайки и проведения заключительных работ, связанных с обеспечением безопасности на 42-й и 48-й улицах, где находятся въезды на служебный проезд. Ожидается, что эта работа начнется в 2015 году, но завершится лишь в 2016 году, о чем говорится в разделах III и IV ниже.

10. Бюджет проекта генерального плана капитального ремонта в объеме 1876,7 млн. долл. США был одобрен Генеральной Ассамблеей в декабре 2006 года в ее резолюции 61/251. Это решение основывалось на выборе Генеральным секретарем рекомендованной ускоренной стратегии IV, которая была одобрена Ассамблеей в декабре 2007 года в ее резолюции 62/87, без какого-либо увеличения проектного бюджета, одобренного ею годом ранее.

11. Ускоренная стратегия IV и усиление мер обеспечения безопасности, финансируемое за счет взноса принимающей страны в размере 100 млн. долл. США, подразумевали выполнение указанных ниже задач, и все они были завершены на дату представления настоящего доклада:

- a) аренда и оснащение подменных служебных помещений за пределами комплекса;
- b) перевод подразделений в подменные служебные помещения;
- c) капитальный ремонт здания Секретариата;
- d) возвращение персонала в здание Секретариата;
- e) строительство временного здания на Северной лужайке для проведения конференций, размещения соответствующих вспомогательных служб и некоторых подразделений;
- f) освобождение конференционного корпуса благодаря проведению заседаний во временном здании на Северной лужайке;
- g) капитальный ремонт конференционного корпуса, включая подпроект по усовершенствованию систем обеспечения безопасности в целях более надежной защиты здания;
- h) возобновление проведения конференций в конференционном корпусе и переезд в него соответствующих служб;

- i) перепланировка двух помещений в здании на Северной лужайке в целях создания единого пространства для временного зала Генеральной Ассамблеи;
- j) ремонт здания Генеральной Ассамблеи, включая завершение основного объема строительных работ;
- k) возвращение относящихся к Генеральной Ассамблее служб в здание Генеральной Ассамблеи;
- l) завершение строительства и эксплуатация нового южного здания для досмотра посетителей, а также установка оградительных тумб и прочих средств обеспечения безопасности на Первой авеню между 42-й и 45-й улицами и между 47-й и 48-й улицами.
- m) окончание всех работ в здании Генеральной Ассамблеи;
- n) завершение строительства северного здания для досмотра посетителей и установка оградительных тумб и прочих средств обеспечения безопасности на Первой авеню между 45-й и 47-й улицами.

III. График проекта

12. Общий график работ по генеральному плану капитального ремонта, приведенный в таблице 2 двенадцатого ежегодного доклада (A/69/360), остается неизменным. Нынешнее положение дел с соблюдением графика работ указано в таблице 1 ниже.
13. В зависимости от успеха переговоров по контракту с предпочтительным поставщиком услуг оставшиеся строительные работы, связанные с обеспечением безопасности на 42-й и 48-й улицах, планируется начать в конце 2015 года и завершить в конце 2016 года.
14. Ремонтные работы в зданиях Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки были приостановлены по соображениям безопасности, о чем Генеральная Ассамблея была проинформирована на ее шестьдесят девятой и предшествующих сессиях, и дальнейшие предложения будут представлены Ассамблее на утверждение вне рамок генерального плана капитального ремонта в соответствии с пунктом 14 раздела VIII резолюции 69/274 Ассамблеи.
15. Временное здание на Северной лужайке будет демонтировано в соответствии с утвержденным объемом работ по проекту. В соответствии с просьбой Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, чтобы удовлетворить требования в ходе общих прений на семидесятой сессии Ассамблеи, демонтаж здания на Северной лужайке был отложен до завершения общих прений. По состоянию на дату подготовки настоящего доклада ведется планирование работ по сносу и удалению здания, и поставщикам направлен запрос о представлении предложений. В зависимости от успеха переговоров по контракту с отобранным поставщиком услуг проект демонтажа здания, как ожидается, начнется в октябре 2015 года и завершится в начале 2016 года, после чего будут проведены работы по благоустройству территории, которые завершатся к концу 2016 года.

16. Были приняты предварительные меры в рамках концепции ограниченного расчетного числа людей в здании (она объясняется в пункте 63 ниже) для перемещения служб, расположенных в здании Южной пристройки, и перепланировки Библиотеки им. Дага Хаммаршельда с учетом соображений безопасности, высказанных Департаментом по вопросам охраны и безопасности.

Таблица 1

Прогнозируемый график осуществления генерального плана капитального ремонта

Вид деятельности	Согласно А/62/364		Согласно А/63/477		Согласно А/64/346		Согласно А/65/511		Согласно А/66/527		Согласно А/67/350		Согласно А/68/352		Согласно А/69/360		Согласно настоящему докладу		Статус
	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	
Строительство здания на Северной лужайке	Начало 2008 г.	Сере-дина 2009 г.	Начало 2008 г.	Сере-дина 2009 г.	Сере-дина 2008 г.	Конец 2009 г.	Сере-дина 2008 г.	Конец 2009 г.	Сере-дина 2008 г.	Конец 2009 г.	Сере-дина 2008 г.	Конец 2009 г.	Сере-дина 2008 г.	Конец 2009 г.	Сере-дина 2008 г.	Конец 2009 г.	Сере-дина 2008 г.	Конец 2009 г.	Выполнено
Здание Секретариата	Начало 2009 г.	Начало 2012 г.	Начало 2009 г.	Начало 2012 г.	Конец 2009 г.	Сере-дина 2012 г.	Начало 2010 г.	Сере-дина 2012 г.	Начало 2010 г.	Сере-дина 2012 г.	Начало 2010 г.	Сере-дина 2012 г.	Начало 2010 г.	Сере-дина 2012 г.	Начало 2010 г.	Сере-дина 2012 г.	Начало 2010 г.	Сере-дина 2012 г.	Выполнено
Конференционный корпус	Сере-дина 2009 г.	Сере-дина 2011 г.	Сере-дина 2009 г.	Сере-дина 2011 г.	Конец 2009 г.	Конец 2011 г.	Начало 2010 г.	Начало 2012 г.	Начало 2010 г.	Конец 2012 г.	Начало 2010 г.	Конец 2012 г.	Начало 2010 г.	Начало 2013 г.	Начало 2010 г.	Начало 2013 г.	Начало 2010 г.	Начало 2013 г.	Выполнено
Здание Генеральной Ассамблеи	Сере-дина 2011 г.	Сере-дина 2013 г.	Сере-дина 2011 г.	Сере-дина 2013 г.	Конец 2011 г.	Конец 2013 г.	Начало 2012 г.	Конец 2013 г.	Начало 2013 г.	Сере-дина 2014 г.	Начало 2013 г.	Сере-дина 2014 г.	Сере-дина 2013 г.	Сере-дина 2014 г.	Сере-дина 2013 г.	Сере-дина 2014 г.	Сере-дина 2013 г.	Сере-дина 2014 г.	Выполнено
Здание Южной пристройки	Начало 2011 г.	Начало 2012 г.	Начало 2011 г.	Начало 2012 г.	Конец 2011 г.	Начало 2013 г.	Начало 2012 г.	Сере-дина 2013 г.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Приостановлено
Здание Библиотеки им. Дага Хаммаршельда	Начало 2012 г.	Начало 2013 г.	Начало 2012 г.	Начало 2013 г.	Начало 2013 г.	Конец 2013 г.	Начало 2012 г.	Конец 2013 г.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Приостановлено
Завершение реконструкции здания Центральных учреждений Организации Объединенных Наций	Начало 2008 г.	Сере-дина 2013 г.	Начало 2008 г.	Сере-дина 2013 г.	Конец 2008 г.	Конец 2013 г.	Сере-дина 2008 г.	Конец 2013 г.	Сере-дина 2008 г.	Сере-дина 2014 г.	Сере-дина 2008 г.	Сере-дина 2014 г.	Сере-дина 2008 г.	Конец 2014 г.	Конец 2008 г.	Конец 2014 г.	Конец 2008 г.	Конец 2014 г.	Выполнено
Расформирование вспомогательного обслуживания	Управления генерального плана капитального ремонта и передача дел Управлению централизованного обслуживания														Сере-дина 2015 г.	Сере-дина 2015 г.	Выполнено		
Демонтаж временного здания на Северной лужайке и окончательное благоустройство территории														Начало 2015 г.	Конец 2015 г.	Конец 2015 г.	Конец 2016 г.	Согласно графику*	
Работы, связанные с обеспечением безопасности, на 42-й и 48-й улицах														Начало 2015 г.	Конец 2016 г.	Конец 2015 г.	Конец 2016 г.	Согласно графику	

* Демонтаж временного здания на Северной лужайке и благоустройство территории будут завершены к концу 2016 года. Хотя это говорит об отсрочке по сравнению с первоначальным планом ввиду необходимости дальнейшего использования здания на Северной лужайке для удовлетворения потребностей в ходе общих прений в 2015 году, этот вид деятельности будет завершен в пределах общих временных рамок генерального плана капитального ремонта, то есть к концу 2016 года.

IV. Остающиеся работы после окончания ремонта

17. Остающиеся работы после окончания ремонта, которые будут проведены Управлением централизованного вспомогательного обслуживания, перечисляются ниже:

а) демонтаж временного здания на Северной лужайке. Эта работа будет включать перевод нескольких оставшихся подразделений в другие помещения, в том числе освобождение кабинетов сотрудников Департамента по вопросам охраны и безопасности, лекционных залов и кабинетов преподавателей, временных рабочих мест и других помещений, а также снос самого здания. Эта работа будет завершена к началу 2016 года;

б) благоустройство территории, в том числе перенос расположенных на улице предметов искусства и даров государств-членов. Подготовка к осуществлению этой деятельности была проведена Управлением генерального плана капитального ремонта, а сама работа будет начата Управлением централизованного вспомогательного обслуживания, но она может быть закончена только после выполнения задачи, описанной в пункте (а) выше;

с) работа, связанная с обеспечением безопасности на 42-й и 48-й улицах, в том числе перепланировка северного и южного въездов на служебный проезд для размещения на 48-й улице погрузочной площадки и альтернативная организация движения на 42-й улице. К выполнению этой работы можно будет приступить только после выдачи необходимых разрешений городом пребывания. Строительные работы займут не более 12 месяцев и, как ожидается, будут завершены в конце 2016 года.

V. Подотчетность

18. Управление проектом генерального плана капитального ремонта осуществлялось Управлением генерального плана капитального ремонта, а стратегическое руководство обеспечивает Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления, который отвечает за успешное выполнение генерального плана капитального ремонта и осуществляет наблюдение и контроль за выполнением плана и принимает упреждающие меры для того, чтобы обеспечить завершение оставшихся частей проекта в соответствии с графиком, сохранение проектных затрат в рамках утвержденного бюджета и выявление и снижение каких-либо рисков.

19. В дополнение к мероприятиям по руководству проектом, о чем шла речь выше, и в соответствии с указаниями Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 57/292 Генеральный секретарь и группа по управлению проектом пользовались консультациями экспертного совета архитекторов, созданного Генеральным секретарем в декабре 2009 года. Членами Консультативного совета генерального плана капитального ремонта были Кент Барвик (Соединенные Штаты Америки), Сюзан Кибу (Кения), Стефан Курилович (Польша), К. Т. Равиндран (Индия), Анна Ториани (Швейцария) и Хайме Зеттел (Бразилия). Консультативный совет встречался девять раз в период осуществления проекта и обеспечивал детальный вклад и взаимодействие по поводу проектирования и ведущегося строительства.

20. После закрытия Управления генерального плана капитального ремонта в июле 2015 года ответственность и подотчетность за некоторые строительные работы, следующие за этапом ремонта и входящие в первоначальный объем работ по проекту, а также ряд административных обязанностей будут переданы Управлением генерального плана капитального ремонта Управлению централизованного вспомогательного обслуживания.

21. Заместитель Генерального секретаря по вопросам управления информируется обо всех переходных мероприятиях и наблюдает за упорядоченным и своевременным завершением любых остающихся работ. Для обеспечения надлежащего механизма подотчетности заместитель Генерального секретаря по вопросам управления продолжает обеспечивать общее наблюдение и отвечает за завершение остаточных работ в рамках генерального плана капитального ремонта.

22. Помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию, который подчиняется заместителю Генерального секретаря по вопросам управления, уполномочен осуществлять — и несет ответственность за — повседневное руководство остающейся работой; он еженедельно представляет заместителю Генерального секретаря обновленную информацию о ходе осуществления проекта, а также регулярно предоставляет обновленные сведения Комитету по вопросам управления.

23. В рамках закрытия Управления генерального плана капитального ремонта были проведены многочисленные совещания по передаче дел между Управлением генерального плана капитального ремонта и Управлением централизованного вспомогательного обслуживания для обсуждения всех вопросов, связанных с передачей и поддержанием в рабочем состоянии систем и оборудования после их доводки и установки строительной компанией. В течение переходного периода сотрудники Управления централизованного вспомогательного обслуживания присутствовали на еженедельных совещаниях Управления генерального плана капитального ремонта для обеспечения плавной и всеобъемлющей передачи всех обязанностей в отношении остаточных работ в рамках генерального плана капитального ремонта.

24. Управление централизованного вспомогательного обслуживания отвечает за руководство выполнением оставшегося объема работ по проекту. В рамках планирования преемственности технический и предметно-содержательный опыт, накопленный сотрудниками, которые занимались генеральным планом капитального ремонта, был сохранен посредством их перевода для укрепления персонала Управления централизованного вспомогательного обслуживания в связи с выполнением остающегося объема работ.

25. Помимо этого, Комиссия ревизоров будет и далее рассматривать и проверять финансовые аспекты генерального плана капитального ремонта в рамках финансовых ведомостей вплоть до окончательного закрытия счетов, что произойдет после завершения последних выплат поставщикам услуг. Кроме того, Комиссия ревизоров проведет детальную проверку остающихся работ в рамках генерального плана капитального ремонта в течение двухгодичного периода 2016–2017 годов.

VI. Выгоды от осуществления генерального плана капитального ремонта

26. Генеральный план капитального ремонта достиг результатов и выгод, ожидавшихся государствами-членами согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи. До начала осуществления проекта генерального плана капитального ремонта состояние комплекса Центральных учреждений делало его неприемлемым для дальнейшего использования в долгосрочной перспективе. Состояние основных систем зданий, в том числе механического, электротехнического и водоизоляционного компонентов, серьезно ухудшилось в результате долгого срока существования и продолжительного использования. Более того, нормативные строительные характеристики, кодексы и требования, предъявляемые к зданиям потребителями, повысились со времени строительства комплекса Центральных учреждений, и его здания уже не соответствовали минимальным современным нормам в отношении противопожарной безопасности, охраны, энергоэффективности и доступности комплекса для всех лиц. С учетом таких вызывающих обеспокоенность проблем в сентябре 2008 года город пребывания издал постановление, запрещающее посещение комплекса Центральных учреждений учащимися государственных школ города Нью-Йорка.

27. К числу проблем относились серьезные протечки, разрушение бетонных конструкций, трещины в трубах, срыв паровых вентилей, перебои в электрообеспечении, утечки энергии по причине износа оконных рам, неправильная работа противопожарной сигнализации и неполная или вообще отсутствующая система пожарных спринклеров. Повышались расходы на энергопотребление: по оценкам, 25 процентов потребляемой паровой энергии расходовалось впустую из-за протекающих вентилей и ржавых труб. На объектах Центральных учреждений было недостаточно датчиков и регуляторов энергоснабжения. Устаревшие системы противопожарной безопасности, большое количество асбеста в зданиях и несовершенная инфраструктура безопасности могли привести к катастрофическим последствиям.

28. Генеральный план капитального ремонта позволил исправить указанные выше недостатки посредством крупного ремонта и реконструкции зданий в целях обеспечения безопасного, надежного, надлежащего и энергоэффективного комплекса, в котором можно было бы осуществлять жизненно важную деятельность Организации. Помимо этого, эстетические плюсы проекта нашли отражение в более удобной, приятной и эргономической среде в рабочих помещениях, залах заседаний и конференц-залах. Восстановление важных исторических элементов обеспечивает сохранение комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций для будущих поколений.

29. Основные ремонтно-восстановительные работы, проведенные в рамках генерального плана капитального ремонта, включали:

- a) установку элементов для защиты от взрывов и террористических нападений;
- b) удаление всего асбеста и всех опасных материалов из зданий комплекса и модернизацию всей инфраструктуры, что создало более безопасную, более здоровую и более чистую среду;

- c) установку полномасштабной системы пожаротушения и полной системы пожарной сигнализации;
- d) замену систем отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха;
- e) обновление электропроводки и электропанелей;
- f) замену осветительной аппаратуры и потолков;
- g) ремонт или замену поврежденных элементов отделки;
- h) интеграцию и модернизацию систем распределения данных;
- i) обновление знаков и указателей, туалетных комнат и лифтов.

30. Ввиду межправительственного и правового статуса Организации Объединенных Наций комплекс Центральных учреждений не является «визитной карточкой» какого-либо одного правительства или какой-то одной юрисдикции. В силу этого историческое сохранение комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций было добровольным решением, принятым Генеральной Ассамблеей. Комплекс Центральных учреждений был достоин высокого уровня ремонтно-восстановительных работ, поскольку он является поистине культовым объектом, прекрасно известным по всему миру. Каждый зал требовал тщательного восстановления каждой исторической поверхности. Все деревянные столы, стулья, половые доски, вся деревянная отделка и другие предметы были вынесены, счищены до необработанной древесины и затем вновь отполированы. Накопившаяся за многие годы грязь и пыль была удалена со всех поверхностей.

31. После завершения генерального плана капитального ремонта комплекс зданий Центральных учреждений стал энергоэффективным, свободным от опасных материалов и соответствующим строительным нормам и правилам противопожарной безопасности и охраны принимающего города, а также полностью доступным для всех лиц, о чем более подробно говорится ниже:

- a) комплекс Центральных учреждений соответствует всем разумным современным требованиям безопасности;
- b) первоначальная архитектура этого знакового объекта была в максимально возможной степени сохранена, о чем говорилось в предыдущем пункте;
- c) для проведения всех ремонтных работ и переоборудования помещений был выбран наиболее эффективный с точки зрения затрат и технологически осуществимый метод проведения практических работ, что привело к:
 - i) сокращению потребления энергии как минимум на 50 процентов;
 - ii) сокращению выбросов парниковых газов, связанных с потреблением энергии, на 45 процентов (определено в соответствии с протоколом о представлении отчетности о парниковых газах Института мировых ресурсов как совокупные последствия выбросов углекислого газа, закиси азота и метана, выраженные в эквивалентах углекислого газа);
 - iii) сокращению потребления пресной воды на 40 процентов (тот же показатель сокращения потребления, который был указан в предыдущем докладе).

d) сокращение потребления энергии было достигнуто главным образом за счет различных принципиальных инициатив, включая:

- i) замену изношенного и протекающего внешнего стеклянного фасада, срок полезной эксплуатации которого истек и который требовал замены по соображениям безопасности;
- ii) замену изношенного и неэффективного оборудования для охлаждения, срок полезной эксплуатации которого также истек;
- iii) установку новых электронных систем эксплуатации зданий, которые позволяют контролировать потребление энергии и избегать ее излишнего расходования с помощью дистанционного и программируемого пульта управления;
- iv) установку новой высокоэффективной системы освещения.

32. Сокращение потребления пресной воды было достигнуто благодаря установке:

- a) новых умывальных раковин, писсуаров и унитазов с низким и/или контролируемым расходом воды;
- b) новой высокоэффективной системы полива газонов.

33. Кроме того, реконструированный комплекс Централных учреждений был оценен с использованием разных национальных систем оценок со всего мира, которые используются для определения уровня экологичности строительных проектов^{2,3}. Комплекс Централных учреждений в целом получил оценку, эквивалентную сертификации “Gold” («Золотой») по методике LEED, а здание Секретариата было оценено на уровне “Platinum” («Платиновый»). Комплекс Централных учреждений также получил оценки высокого уровня следующего эквивалента: “Very good” («Очень хороший») по методике BREEAM, “A” по методике CASBEE и “Four stars” («Четыре звезды») по методике “Green Star” («Зеленая звезда»).

34. Генеральный план капитального ремонта также улучшил физическую доступность комплекса Централных учреждений и всех зданий в пределах комплекса, который сейчас стал полностью доступен для инвалидов и пригоден для использования инвалидами. К основным областям достигнутых улучшений относятся следующие:

² Действующая в Соединенных Штатах Америки система называется “Leadership in Energy and Environmental Design” («Передовые методы эффективного использования энергии и соблюдения экологических норм при проектировании») (LEED). Система оценки, применяемая в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, называется “Building Research Establishment Environmental Assessment Method” («Метод оценки экологичности Научно-исследовательского строительного управления») (BREEAM). Система, используемая в Японии, называется “Comprehensive Assessment System for Building Environmental Efficiency” («Система комплексной оценки экологической эффективности зданий») (CASBEE), а в Австралии — “Green Star” («Зеленая звезда»).

³ С учетом международного статуса Организации Объединенных Наций проект генерального плана капитального ремонта не подлежит сертификации по какой-либо национальной системе.

- a) входы (все основные входы оборудованы дверями с электрическим приводом);
- b) передвижение в пределах здания на одном этаже (обеспечены надлежащие зазоры по периметру дверей, ширина дверных проемов и давление приводов дверей);
- c) вертикальное перемещение по зданию (обеспечен доступ во все лифты, и кнопки управления расположены на соответствующей высоте);
- d) обеспечено надлежащее количество туалетов, полностью доступных для людей с ограниченными возможностями;
- e) установлены системы безопасности, в том числе система громкой связи и стробоскопические источники света;
- f) для размещения всей постоянной информации используются указатели и вывески требуемого минимального размера, а также указатели и вывески с надписями, сделанными шрифтом Брайля на английском и французском языках;
- g) установлена современная аппаратура для обслуживания слуховых аппаратов с индукционной катушкой, позволяющая непосредственно передавать звук в слуховые аппараты;
- h) высота трибун во всех залах заседаний уменьшена, чтобы подняться на них можно было по пандусам.

VII. Надзор и ревизии

35. В период, прошедший после выпуска предыдущего ежегодного доклада о ходе работы, Комиссия ревизоров и Управление служб внутреннего надзора (УСВН) продолжали проводить аудиторскую проверку.

36. Комиссия ревизоров провела ревизию проекта генерального плана капитального ремонта с марта по май 2015 года. В своем ежегодном докладе о ревизии генерального плана капитального ремонта за 12-месячный период, закончившийся 31 декабря 2014 года (A/70/5 (Vol. V)), Комиссия пришла к заключению, что фактическое завершение осуществления генерального плана капитального ремонта к сентябрю 2014 года является крупным достижением с учетом сложности проекта и его трудного начала.

37. Проанализированная Комиссией структура расходов включала расходы по проекту генерального плана капитального ремонта, расходы по проекту повышения надежности системы безопасности, пожертвования, сопутствующие расходы и расходы на дублирующий центр хранения и обработки данных. Комиссия отметила, что ожидаемая итоговая сумма расходов по генеральному плану капитального ремонта составляет 2309 млн долл. США⁴, что представляет собой уменьшение на 65 млн долл. США, объясняющееся исключением

⁴ Включая 4 млн долл. США, относящиеся к дублирующему центру хранения и обработки данных, которые финансируются со вспомогательного счета для операций по поддержанию мира.

ремонта здания Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и здания Южной пристройки из объема работ в рамках генерального плана капитального ремонта.

38. УСВН провело несколько аудиторских проверок Управления генерального плана капитального ремонта и вынесло отдельные аудиторские заключения о контрактах с гарантированной максимальной ценой в целях реконструкции здания Генеральной Ассамблеи и здания Секретариата. Кроме того, УСВН подготовило аудиторское заключение относительно общего закрытия генерального плана капитального ремонта. Результаты аудиторских проверок контракта с гарантированной максимальной ценой в отношении здания Генеральной Ассамблеи и закрытия генерального плана капитального ремонта были удовлетворительными. С учетом ответов, данных администрацией, УСВН закрыло две рекомендации, включенные в ее аудиторскую проверку контракта с гарантированной максимальной ценой в отношении здания Секретариата.

39. В ответ на рекомендации Комиссии ревизоров и УСВН администрация предприняла позитивные действия, информация об осуществлении которых приводится в разделе VIII ниже.

VIII. Осуществление рекомендаций Комиссии ревизоров и Управления служб внутреннего надзора

A. Рекомендации Комиссии ревизоров

40. В своем докладе о ревизии генерального плана капитального ремонта за период, закончившийся 31 декабря 2014 года (A/70/5 (Vol. V)), Комиссия пришла к заключению, что фактическое завершение осуществления генерального плана капитального ремонта к сентябрю 2014 года является крупным достижением с учетом сложности проекта и его трудного начала. Комиссия также признала, что перерасход средств и превышение установленных сроков, имевшие место на протяжении осуществления проекта, в последние годы сдерживались более успешно.

41. Комиссия отметила, что из девяти рекомендаций за периоды, закончившиеся 31 декабря 2012 года и 31 декабря 2013 года, две рекомендации (22 процента) были полностью выполнены, пять рекомендаций (56 процентов) находились в процессе выполнения, одна рекомендация (11 процентов) не была выполнена и одна рекомендация (11 процентов) была закрыта Комиссией.

42. Комиссия указала на то, что, поскольку проект подходит к завершению и объем оставшихся работ существенно снизился, соответствующий финансовый риск соразмерно уменьшился. Хотя предыдущие рекомендации, возможно, уже не являются столь важными в контексте генерального плана капитального ремонта, они весьма актуальны и важны для успешного завершения будущих капитальных проектов и для завершения оставшегося объема работ.

43. Комиссия отметила позитивные изменения в том, что касается стратегий гибкого использования рабочих мест, применения основанного на учете рисков подхода к расчету и распределению резервных средств на непредвиденные расходы и отчетности о них, стратегии финансирования активов, пересмотра мер технического обслуживания и применения принципа независимого контроля за проектами.

44. Комиссия конкретно отметила значительное достижение администрации, добившейся фактического завершения работ в здании Генеральной Ассамблеи ко времени проведения общих прений в сентябре 2014 года с учетом сбоев, вызванных задержками в реализации проекта на более ранних этапах, и ущерба, нанесенного ураганом «Сэнди».

45. Рекомендации Комиссии за период, закончившийся 31 декабря 2014 года, предусматривали выполнение пяти первостепенных задач:

а) продолжать пристально следить за ходом выполнения оставшихся работ в целях обеспечения их завершения к декабрю 2016 года в рамках бюджета;

б) руководить ходом достижения целей по проекту и представлять соответствующую отчетность, в том числе по финансовым и иным выгодам, ожидаемым и полученным от вложения средств в генеральный план капитального ремонта;

с) обеспечивать более оперативное закрытие оставшихся контрактов по генеральному плану капитального ремонта с целью повысить уверенность в отношении окончательных расходов по проекту и использовать все возможности экономии средств;

д) представлять данные об общей сумме любых средств, сэкономленных благодаря закрытию контрактов и внедрению надлежащих механизмов управления, с тем чтобы можно было определить цели использования этих сэкономленных средств, в том числе всерьез рассмотреть возможность их возвращения государствам-членам;

е) при реализации крупных проектов в будущем применять обширные знания, полученные за время осуществления генерального плана капитального ремонта, включая извлеченные уроки, изложенные в последнем докладе Комиссии об извлеченных уроках.

46. Что касается рекомендации, содержащейся в пункте 44(е) выше, то уроки, извлеченные из генерального плана капитального ремонта, были включены Управлением централизованного вспомогательного обслуживания во всеобъемлющий набор уроков, извлеченных из реализации проектов, осуществленных в последнее время Организацией, который прилагается к докладу Генерального секретаря о стратегическом обзоре капитальных активов (A/69/760, приложение II). Кроме того, Управление включит этот список в глобальные руководящие указания по руководству строительными проектами, которые планируются выпустить к концу 2015 года. В них также будут включены дополнительные применимые извлеченные уроки из недавнего доклада Комиссии ревизоров об извлеченных уроках.

В. Рекомендации Управления служб внутреннего надзора

47. Результаты проведенной УСВН аудиторской проверки контракта с гарантированной максимальной ценой в отношении здания Генеральной Ассамблеи были удовлетворительными, и УСВН не включило рекомендации в свой доклад. УСВН установило, что а) заключение строительной компанией торговых контрактов было эффективным, б) Управление генерального плана капитально-

го ремонта осуществляло адекватный контроль над обработкой счетов-фактур и с) контроль распоряжений о внесении изменений был адекватным.

48. Проведенная УСВН аудиторская проверка контракта с гарантированной максимальной ценой в отношении здания Секретариата первоначально включала две рекомендации, которые были впоследствии закрыты ввиду их осуществления в полном объеме Управлением генерального плана капитального ремонта. Недостатки, выявленные консультантами по сдаче проекта в эксплуатацию, были исправлены, а оставшиеся чертежи и руководства, которые должны были быть предоставлены, были получены, и гарантийная сумма, которая удерживалась вплоть до получения таких документов, была разблокирована. Было признано, что пункты перечня необходимых мероприятий были оценены и исправлены. Было также установлено, что процесс подготовки проекта заключительного финансового отчета был адекватным.

49. Результаты проведенной УСВН аудиторской проверки закрытия Управления генерального плана капитального ремонта были удовлетворительными, и в докладе не содержалось никаких рекомендаций. УСВН установило, что а) план завершения проекта существует, и ожидаемые задержки в закрытии контрактов с максимальной гарантированной ценой устраняются надлежащим образом, б) приняты надлежащие меры для контроля и наблюдения за планом завершения проекта, с) сокращение численности людских ресурсов в целом проводится в соответствии с действующими правилами и положениями о персонале, д) приняты меры для поддержания в рабочем состоянии новых систем, переданных Управлению централизованного вспомогательного обслуживания, и е) приняты меры для архивизации отчетных документов.

IX. Программа пожертвований для генерального плана капитального ремонта и привлечение добровольных взносов

50. Как доводилось до сведения Генеральной Ассамблеи в предыдущих ежегодных докладах о ходе осуществления, Секретариат сотрудничал с рядом постоянных представительств, проявивших интерес к внесению дополнительных добровольных взносов на цели осуществления генерального плана капитального ремонта, с тем чтобы считаться донором того или иного конкретного зала или помещения в Центральных учреждениях. Учреждение программы пожертвований для генерального плана капитального ремонта соответствует решению, принятому Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 63/270 и 64/228.

51. За период, прошедший со времени выпуска двенадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления, в здании Генеральной Ассамблеи был открыт или заново назван ряд мест, ремонт которых финансировался государствами-членами, включая кафе «Австрия» (Австрия), новый холл для делегатов на втором этаже к югу от зала пленарных заседаний (Китай), предоставление новой мебели для обустройства посадочных мест на втором балконе (Бангладеш) и добавление декоративного элемента к ранее сделанному пожертвованию на первом этаже рядом с входом для делегатов (Новая Зеландия). Помимо вышеуказанных новых пожертвований, Секретариат сотрудничал с двумя государствами-членами (Финляндией и Таиландом) по вопросам обновления сделанных в прошлом пожертвований мебели для холла делегатов, которая размещена

в здании Генеральной Ассамблеи. Генеральный секретарь выражает признательность всем государствам-членам, которые приняли участие в программе пожертвований.

52. По состоянию на 30 июня 2015 года от государств-членов были получены пожертвования на общую сумму в 114,3 млн долл. США. Кроме того, от государств-членов были получены взносы натурой на сумму, составляющую, по оценкам, 2,5 млн долл. США. Со времени выпуска двенадцатого ежегодного доклада о ходе работ от государств-членов были получены добровольные взносы наличными на общую сумму 410 000 долл. США на цели сохранения и обновления ране сделанных подарков.

X. Произведения искусства и подарки

53. В ходе реконструкции здания Генеральной Ассамблеи потребовалось убрать из него произведения искусства, которые на протяжении многих лет передавались в дар Организации преимущественно государствами-членами. Значительное число переданных в дар предметов, выставленных внутри здания, на время реконструкции были перемещены во временное здание на Северной лужайке. В некоторых случаях вывезти эти предметы для целей проведения ремонта или уборки соглашалось государство-член, которое передало эти предметы в дар.

54. После открытия отремонтированного здания Генеральной Ассамблеи в сентябре 2014 года Секретариат тесно взаимодействовал с рядом государств-членов, которые раньше принесли в дар Организации различные произведения искусства, в целях размещения и повторного посвящения таких работ, в том числе с Арменией (хачкар), Бразилией (настенные фрески «Война и мир» Кандидо Портинари), Эстонией (сооружение под названием «Дерево-мать»), Исламской Республикой Иран (ковры, подаренные в 1953 и 2005 годах), Кувейтом (кувейтское дау), Латвией (текстильное изделие под названием «Надежда»), Мексикой (настенная фреска «Братство» Руфино Тамайо), Саудовской Аравией (кисва) и Сенегалом (гобелен под названием «Маагала тууба»).

55. Генеральный секретарь крайне признателен тем государствам-членам, которые взяли свои дары на хранение для обеспечения их сохранности и ухода за ними на время осуществления генерального плана капитального ремонта.

XI. Вопросы обеспечения безопасности здания Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и здания Южной пристройки

56. В пункте 11 раздела VIII своей резолюции 69/274 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря взаимодействовать с властями города пребывания с целью решения неурегулированных вопросов обеспечения безопасности здания Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и здания Южной пристройки и представить информацию по этому вопросу в контексте тринадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта.

57. Результаты исследований, проведенных для оценки защищенности обоих зданий от угроз со стороны прилегающих автодорог (см. A/65/511, пункт 78), показали, что в рамках разумного объема расходов ни одно из зданий нельзя

отремонтировать таким образом, чтобы оно соответствовало требованиям безопасности. Это обусловлено относительно легкой конструкцией самих зданий и близостью выездной эстакады с набережной им. Франклина Д. Рузвельта.

58. В результате, как уже сообщалось Генеральной Ассамблее (A/66/527, A/67/350, A/68/352 и A/69/360), проектные работы, связанные с реконструкцией этих двух зданий, были приостановлены.

59. В ответ на просьбу, высказанную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 69/274 в апреле 2015 года, Секретариат возобновил свои усилия для достижения договоренности со страной пребывания и с городом пребывания относительно принятия мер, направленных на уменьшение опасений, касающихся безопасности и связанных с 42-й улицей. На момент представления настоящего доклада не было достигнуто никакого дальнейшего прогресса в урегулировании данного вопроса.

60. В пункте 13 раздела VIII резолюции 69/274 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить в тринадцатом ежегодном докладе о ходе осуществления генерального плана информацию о принимаемых, а также предусматриваемых мерах по переводу в другие помещения подразделений, размещаемых в настоящее время в здании Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и здании Южной пристройки.

61. В пункте 77 двенадцатого ежегодного доклада (A/69/360) Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о своем намерении изыскивать временные возможности перевода служб, размещенных в указанных двух зданиях, так, чтобы сохранить минимально необходимую функциональность в целях обеспечения безопасности и защиты сотрудников Организации и непрерывности работы служб.

62. Соответственно, в начале 2015 года Секретариат приступил к процессу планирования и строительства в целях перемещения некоторых из служб, расположенных сейчас в этих зданиях, наиболее эффективным с точки зрения затрат образом и ограничения количества находящихся там сотрудников, как это было рекомендовано Департаментом по вопросам охраны и безопасности.

63. Ограниченное количество сотрудников понимается как ограниченное присутствие сотрудников около северной стороны здания Библиотеки, в то время как южная сторона резервируется для не связанного с персоналом использования, такого как хранение оборудования и библиотечных материалов. Ограниченное количество сотрудников исключает использование актового зала и кафетерия, равно как и крупные скопления людей на четвертом, мансардном этаже Библиотеки.

64. Лекционные залы и некоторые рабочие помещения, ранее находившиеся в здании Южной пристройки, были перемещены в первоначальную пристройку на Северной лужайке, на третьем цокольном этаже под временным зданием на Северной лужайке, а комната отдыха для устных переводчиков и временные рабочие места были перенесены на 15-й этаж здания Секретариата.

65. В соответствии с рекомендациями Департамента по вопросам охраны и безопасности Секретариат закрыл основной кафетерий в здании Южной пристройки в июле 2015 года. До его закрытия Секретариат вместе с поставщиком

услуг по организации питания занимался созданием альтернативных мест общественного питания, которые на дату подготовки настоящего доклада включали: а) восстановление общественного питания в южной оконечности четвертого этажа конференционного корпуса, включая получение онлайн-заказов (там, где раньше находилось кафе персонала); б) организацию питания по принципу «схватил и побежал» на первом цокольном этаже здания Секретариата (там, где раньше находилась почта); и с) открытие пункта получения онлайн-заказов и покупки кофе с закусками в северной оконечности вестибюля Секретариата.

66. Концепция ограниченного количества сотрудников рассматривается как временное решение, не зависящее от долгосрочного обустройства, но совместимое со всеми вариантами, представленными ранее Генеральной Ассамблее на предмет удовлетворения долгосрочных потребностей в плане размещения.

67. Стоимость временных мер в отношении зданий Библиотеки и Южной пристройки, детально описанных выше, оценивается в 14 млн. долл. США, полностью покрытых в рамках утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта. Из сметной стоимости в 14 млн. долл. США 5 млн. долл. США предназначались для альтернативных пунктов общественного питания, 4 млн. долл. США — для перепланировки здания Библиотеки и 5 млн. долл. США — для создания альтернативных лекционных залов и помещения для отдыха на третьем цокольном этаже.

68. Памятуя о просьбе, содержащейся в пункте 12 раздела VIII резолюции 69/274 Ассамблеи и учитывая неурегулированный характер вопросов обеспечения безопасности зданий Библиотеки и Южной пристройки, Генеральный секретарь по-прежнему считает, что до урегулирования таких вопросов обеспечения безопасности интересам Организации Объединенных Наций будет в максимальной степени отвечать включение программ размещения библиотеки и кафетерия в будущее решение Ассамблеи об использовании служебных помещений Центральных учреждений в долгосрочной перспективе, о чем говорится в пункте 76 двенадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана (A/69/360).

ХII. Положение в области финансирования генерального плана капитального ремонта

А. Уплата начисленных взносов и источники финансирования для генерального плана капитального ремонта

69. В пункте 15 раздела VIII своей резолюции 69/274 Генеральная Ассамблея отметила, что окончательная стоимость проекта генерального плана капитального ремонта, указанная Генеральным секретарем в двенадцатом ежегодном докладе о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/69/360), составляет 2304,8 млн. долл. США. Исключив сопутствующие расходы и расходы на дублирующий центр хранения и обработки данных, которые покрываются в рамках генерального плана капитального ремонта (154,8 млн. долл. США), расходы на проект составили 2150,0 млн. долл. США. В пункте 14 той же резолюции Ассамблея подтвердила свою приверженность идее проведения ремонта здания Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и здания Юж-

ной пристройки и просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на рассмотрение и утверждение в будущем предложения, касающиеся осуществления ремонта этих двух зданий в качестве отдельных проектов, выходящих за рамки генерального плана капитального ремонта.

70. Соответственно, в объем работ по проекту генерального плана капитального ремонта входят: а) ремонтные работы, одобренные Генеральной Ассамблеей на первоначальном этапе, за исключением строительных работ в зданиях Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки в соответствии с резолюцией 69/274 Генеральной Ассамблеи; б) проект повышения надежности системы безопасности, полностью финансируемый страной пребывания; и с) дополнительный объем работ, включенный в соответствии с программой пожертвований на осуществление генерального плана капитального ремонта, который также обеспечен средствами в полном объеме.

71. По состоянию на 30 июня 2015 года не предполагается никакого увеличения общего бюджета по проекту. Предполагаемый объем расходов на завершение работы по всему проекту генерального плана капитального ремонта составлял 2150,4 млн. долл. США, включая 0,4 млн. долл. США в виде дополнительных добровольных взносов, полученных от некоторых государств-членов со времени выпуска последнего ежегодного доклада.

72. Общий утвержденный объем финансовых средств, выделяемых на осуществление проекта генерального плана капитального ремонта, составляет 2150,4 млн. долл. США и включает а) ассигнования на осуществление этого проекта в рамках первоначального объема работ в размере 1876,7 млн. долл. США, б) пожертвования в размере 14,3 млн. долл. США, включая 0,4 млн. долл. США, полученные со времени выпуска последнего ежегодного доклада, с) процентные поступления и резерв оборотных средств в рамках генерального плана капитального ремонта в размере 159,4 млн. долл. США и d) финансовые средства, выделенные на повышение надежности систем безопасности, в размере 100 млн. долл. США.

73. Все имеющиеся финансовые средства в размере 2150,4 млн. долл. США использовались и используются для оплаты ремонтных работ в целях выполнения обязательств по контрактам при наступлении сроков платежей.

74. При предполагаемой окончательной стоимости в 2150,4 млн. долл. США по сравнению с утвержденным первоначальным бюджетом в размере 1876,7 млн. долл. США плюс добровольные взносы в общем объеме 114,3 млн. долл. США перерасход средств в рамках проекта составил 159,4 млн. долл. США, или 8 процентов.

75. В таблице 2 приводятся результаты сопоставления общего утвержденного объема финансовых средств, выделенных на осуществление проекта генерального плана капитального ремонта, и предполагаемого объема расходов, необходимых для завершения работы в рамках проекта.

Таблица 2
Сопоставление объема финансовых средств, выделенных на осуществление проекта генерального плана капитального ремонта, и предполагаемого объема расходов, необходимых для завершения работы, по состоянию на 30 июня 2015 года

(В млн. долл. США)

Описание	Сумма	Ссылка
Общий объем ассигнований за 2004–2011 годы	1 876,7	Резолюции 57/292, 59/295, 60/248, 60/256, 60/282, 61/251, 62/87 и 64/228
Добровольные взносы	14,3	Средства, полученные в рамках программы пожертвований на осуществление проекта генерального плана капитального ремонта
Средства по линии процентных поступлений (до 2015 года включительно) и резерва оборотных средств генерального плана капитального ремонта	159,4	Резолюции 66/258, 67/246 и 68/247 А
Финансовые средства, выделенные на повышение надежности системы безопасности	100,0	Взнос страны пребывания
Итого имеющихся финансовых средств	2 150,4	
Расходы на проект изначально запланированного ремонта и объем работ, предусматриваемый в соответствии с программой пожертвований	2 050,4 ^a	
Расходы на повышение надежности системы безопасности	100,0	
Итого, расходы на выполнение всех работ в рамках проекта	2 150,4	

^a Это представляет собой сокращение на 64,6 млн. долл. США по сравнению с цифрой, указанной в предыдущем докладе о ходе работ (A/69/360, таблица 3). Сокращение в размере 64,6 млн. долл. США отражает чистый результат: i) уменьшения на 65 млн. долл. США вследствие исключения зданий Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки из объема работ в рамках генерального плана капитального ремонта, одобренного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 69/274; и ii) увеличения на 0,4 млн. долл. США суммы добровольных взносов, полученных со времени выпуска последнего доклада о ходе осуществления.

76. По состоянию на 30 июня 2015 года неуплаченными оставались начисленные взносы за период 2011 года и предыдущие периоды на сумму 0,4 млн. долл. США. Добровольные взносы были перечислены в полном объеме. Генеральный секретарь весьма признателен за все взносы, полученные от государств-членов, которые способствовали успешному осуществлению генерального плана капитального ремонта.

В. Процентные поступления, резерв оборотных средств и денежная наличность

77. Как предполагается, объем процентных поступлений, которые должны быть начислены на остаток средств генерального плана капитального ремонта по состоянию на 31 декабря 2015 года, составит 114,4 млн. долл. США. В соответствии с разделом IV резолюции 68/247 Генеральной Ассамблеи, вся сумма процентных поступлений, начисленных по состоянию на 31 декабря 2015 года, и остатка резерва оборотных средств в размере 45 млн. долл. США зачисляется в остаток денежных средств для покрытия остающихся потребностей по проекту генерального плана капитального ремонта.

С. Расходы на осуществление проекта генерального плана капитального ремонта и потребности в ресурсах на оставшуюся часть периода его осуществления

78. Ориентировочная окончательная стоимость генерального плана капитального ремонта составляет 2150,4 млн. долл. США. По состоянию на 30 июня 2015 года совокупный объем понесенных расходов составил 2137,9 млн. долл. США; это означает, что 99,4 процента сметных средств, необходимых для завершения работ, были потрачены и вложены. Последняя информация о расходах на осуществление генерального плана капитального ремонта и остающихся потребностях в ресурсах в сводном виде представлена в таблице 3.

Таблица 3

Расходы на осуществление проекта генерального плана капитального ремонта и потребности в ресурсах на оставшуюся часть периода его осуществления по состоянию на 30 июня 2015 года
(В тыс. долл. США)

Описание	Расходы		Итого
	С начала осуществления проекта до июня 2015 года	Остающиеся потребности в ресурсах С июля 2015 года до завершения проекта	
Проект генерального плана капитального ремонта			
Услуги по контрактам на проектирование	168 828,5		168 828,5
Расходы на персонал Управления генерального плана капитального ремонта	32 409,4	1 712,6	34 122,0
Расходы на вспомогательный персонал	15 107,6 ^a	141,0 ^b	15 248,6
Оперативные и прочие расходы	12 545,6	510,0 ^c	13 055,6
Консультанты руководства программы и другие консультанты	52 929,8	3 316,0	56 245,8
Строительные работы и их подготовка	1 364 646,3	49 702,5	1 414 348,8
Расходы на подменные помещения (включая арендную плату)	554 600,8	–	554 600,8
Итого	2 201 068,0	55 382,1	2 256 450,1

Описание	Расходы		Итого
	С начала осуществления проекта до июня 2015 года	Остающиеся потребности в ресурсах С июля 2015 года до завершения проекта	
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	9 204,0	–	9 204,0
Расходы на проект с учетом корректировок	2 210 272,0	55 382,1	2 265 654,1
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды	(172 371,1)	(42 900,0)	(215 271,1)
Итого	2 037 900,9	12 482,1	2 050 383,0
Проект повышения надежности системы безопасности	100 000,0	–	100 000,0
Всего, расходы на проект генерального плана капитального ремонта	2 137 900,9	12 482,1	2 150 383,0

^a Сотрудники Секретариата из Департамента по вопросам охраны и безопасности, Управления по правовым вопросам, Управления централизованного вспомогательного обслуживания (Отдела закупок), Управления по планированию программ, бюджету и счетам (Отдела счетов), занятые в выполнении работ по генеральному плану капитального ремонта.

^b Сотрудники Секретариата из Управления по планированию программ, бюджету и счетам (Отдела счетов) и Управления централизованного вспомогательного обслуживания (Отдела закупок).

^c Комиссия ревизоров и оперативные расходы.

79. Как видно из таблицы 3, объем прогнозируемых потребностей в ресурсах на осуществление проекта на период с июля 2015 года вплоть до его завершения составляет 55,4 млн. долл. США, или 12,5 млн. долл. США в чистом виде после применения экономии в результате аннулирования обязательств в размере 42,9 млн. долл. США.

80. Прогнозируемые остающиеся потребности в ресурсах связаны с проведением работ после окончания ремонта и временными мерами в отношении зданий Библиотеки и Южной пристройки, о чем говорится в разделе XI выше, а также с закрытием и окончательным согласованием всех оставшихся контрактов. Поскольку проект приближается к завершению и свыше 99 процентов утвержденных для проекта средств израсходованы, в настоящее время не предвидится никакого возможного увеличения расходов по проекту и никакого изменения масштабов и объема работ.

81. Однако в июле 2015 года Организация получила уведомление о возбуждении арбитражного производства в качестве выступающей в роли ответчика третьей стороны в споре между управляющей строительством компанией «Сканска» и одним из ее субподрядчиков по электрооборудованию. На дату подготовки настоящего доклада Управление по правовым вопросам занималось рассмотрением этого дела и принимало меры для того, чтобы Секретариат был представлен внешней юридической конторой, если это дело дойдет до арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

ХШ. Сопутствующие расходы и дублирующий центр хранения и обработки данных

82. По состоянию на 30 июня 2015 года общий объем использованных средств по линии сопутствующих расходов составляет 139,7 млн. долл. США. По сравнению с объемом, указанным в последнем докладе о ходе осуществления (А/69/260, приложение II), это свидетельствует о сокращении на 0,1 млн. долл. США вследствие более низких расходов в Управлении централизованного вспомогательного обслуживания и большей экономии за счет списанных обязательств. После июня 2015 года не ожидается никаких дальнейших расходов.

Таблица 4

Сводная информация о потребностях в ресурсах на покрытие сопутствующих расходов по департаментам и управлениям за вычетом экономии в результате аннулирования обязательств за предыдущие периоды

(В тыс. долл. США)

<i>Департамент/управление</i>	<i>Общие расходы по состоянию на 30 июня 2015 года</i>
Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению	2 911,1
Департамент общественной информации	24 253,8
Управление централизованного вспомогательного обслуживания	27 453,5
Управление генерального плана капитального ремонта	49 512,8
Управление информационно-коммуникационных технологий	2 615,5
Строительство (Управление информационно-коммуникационных технологий)	6 185,4
Департамент по вопросам охраны и безопасности	26 808,2
Всего	139 740,3^a

^a Уменьшение на 71 700 долл. США по сравнению с сопутствующими расходами, рассчитанными в документе А/69/360, явилось результатом более низких расходов (71 300 долл. США) по категории временного персонала общего назначения в Управлении централизованного вспомогательного обслуживания ввиду досрочного ухода сотрудника на должности класса С-4 (с учетом остающегося короткого периода работы соответствующие функции были распределены между имеющимися сотрудниками) и большей экономии (400 долл. США) за счет аннулирования обязательств, относящихся к Департаменту по вопросам охраны и безопасности. Эти суммы будут включены в остаточный баланс средств, подлежащих возвращению государствам-членам, о чем говорится в пункте 87 ниже.

83. Окончательная стоимость создания дублирующего центра хранения и обработки данных за вычетом экономии в результате аннулирования обязательств составляет 19,3 млн. долл. США.

84. Сопутствующие расходы (139,7 млн. долл. США) и расходы на дублирующий центр хранения и обработки данных (19,3 млн. долл. США), составляющие в общей сложности 159,0 млн. долл. США, финансируются за счет следующих средств: 4,2 млн. долл. США, предназначенные для дублирующего центра хранения и обработки данных со вспомогательного счета для операций по поддержанию мира, в соответствии с резолюциями 63/269 и 64/228 Генеральной Ассамблеи; и 154,8 млн. долл. США в соответствии с пунктом 16 раздела VIII резолюции 69/274 Ассамблеи.

XIV. Совокупные расходы и потребности

85. Как видно из таблицы 5, по состоянию на 30 июня 2015 года общая сумма совокупных расходов, к которым относятся расходы на проект генерального плана капитального ремонта в объеме 2137,9 млн. долл. США, о которых говорится в разделе XII.C выше, а также сопутствующие расходы в объеме 139,7 млн. долл. США и расходы на дублирующий центр хранения и обработки данных в объеме 19,3 млн. долл. США (включая 4,2 млн. долл. США, финансируемые со вспомогательного счета для операций по поддержанию мира), составляет 2296,9 млн. долл. США.

86. Совокупный объем потребностей на период с июля 2015 года вплоть до завершения проекта составляет 12,5 млн. долл. США, о чем говорится в разделе XII.C выше, вследствие чего окончательные сводные потребности в ресурсах для генерального плана капитального ремонта составляют 2309,4 млн. долл. США.

Таблица 5

Совокупные расходы по состоянию на 30 июня 2015 года и прогнозируемые потребности в ресурсах вплоть до завершения проекта

(В тыс. долл. США)

Описание	С начала осуществления проекта до июня 2015 года	С июля 2015 года до завершения проекта	Всего
Расходы по проекту			
Генеральный план капитального ремонта	2 037 901	12 482	2 050 383
Повышение надежности системы безопасности	100 000	–	100 000
Итого	2 137 901	12 482	2 150 383
Расходы, не связанные с проектом			
Сопутствующие расходы	139 740		139 740
Дублирующий центр хранения и обработки данных	15 040		15 040
Итого	154 780		154 780
Совокупный общий объем	2 292 681	12 482	2 305 163

<i>Описание</i>	<i>С начала осуществ- ления проекта до июня 2015 года</i>	<i>С июля 2015 года до завершения проекта</i>	<i>Всего</i>
Часть дублирующего центра хранения и обработки данных, финансируемая со вспомогательного счета для операций по поддержанию мира	4 228		4 228
Совокупный общий объем, включая часть, финансируемую со вспомогательного счета для операций по поддержанию мира	2 296 909	12 482	2 309 391

87. Четырнадцатый ежегодный доклад о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта будет представлен Генеральной Ассамблее на основной части ее семьдесят первой сессии. Предполагается, что окончательное урегулирование всех финансовых вопросов, касающихся генерального плана капитального ремонта, будет осуществлено после того, как будут завершены остающиеся работы после окончания ремонта и произведены последние выплаты поставщикам, и вслед за этим Генеральный секретарь представит заключительный доклад Генеральной Ассамблее на основной части ее семьдесят второй сессии. В случае возникновения остатка проектных средств и сопутствующих расходов эти суммы будут отражены в окончательных финансовых ведомостях, и предложения относительно того, как можно вернуть эти средства государствам-членам, будут включены в заключительный доклад Генерального секретаря о генеральном плане капитального ремонта.

XV. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

88. Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению прогресс, достигнутый со времени выхода двенадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта;

б) просить Генерального секретаря представить ей на основной части ее семьдесят первой сессии четырнадцатый ежегодный доклад о ходе осуществления проекта, графике, совокупных сметных расходах на оставшуюся деятельность по проекту, уплате взносов, процентных поступлениях и резерве оборотных средств.